

## حقوق مدعی علیه در محکمه ترافیکی (Your Rights in Traffic Court)

به محکمه ترافیکی در ناحیه «شمپین: Champaign» خوش آمدید. شما محکوم به جریمه نقدی نقض قوانین ترافیکی شهر «ایلینویز: Illinois» شده اید، بنابراین مهم است که حقوق خود را بشناسید. لطفاً چند دقیقه وقت بگذارید و معلومات زیر را مطالعه کنید. این معلومات به شما کمک می کند تا پروسه یک محکمه ترافیکی که فقط برای جریمه های نقدی برگزار می شود، را بهتر بفهمید و وقت کمتری را در محکمه سپری کنید.

وقتی در محکمه نوبت شما رسید، قاضی نام و شماره قضیه شما را می خواند. لطفاً بسوی نیمکتی که قاضی در آن می نشیند پیش بروید. قاضی از شما می خواهد که نام خود را بگویید و بعد از دادستان می خواهد تا احضاریه خود را بیان کند. قاضی احضاریه ای شمار را تایید می کند. اما شما فرصت دارید تا در مورد حقوق تان سوال پرسید یا هم درخواست صحبت با یک وکیل را کنید.

### حق داشتن وکیل:

در صورتی که شما بخواهید، شما حق کامل دارید تا وکیل داشته باشید و یا هم خودتان از خود دفاع کنید. اما به دلیل اینکه در «جریمه نقدی» احتمال زندانی شدن کم است، طبق قانون قاضی نمی تواند وکیل در اختیار شما بگذارد تا از شما دفاع کند. اما شما می توانید خودتان وکیل استخدام کنید تا از شما دفاع کند. اگر برای این کار زمان نیاز دارید، از قاضی بخواهید تا برای شما فرصت بدهد تا یک وکیل استخدام کنید.

### حق محاکمه/دادرسی: درخواست بی گناهی یا اعتراف به گناه

اگر شما تصمیم گرفتید که خودتان از خود دفاع کنید و وکیل استخدام نکنید، قاضی از شما می خواهد که درخواست بی گناهی و یا هم درخواست اعتراف به گناه بدهید.<sup>1</sup> در گزینه اول، اگر شما درخواست اعتراف به گناه بدهید، شما حق محاکمه توسط هیئت منصفه<sup>2</sup> را از دست می دهید و یا قاضی برای قضیه شما تصمیم خواهد گرفت و یا هم شما با دادستان به توافق خواهید رسید. در گزینه دوم، وقتی شما درخواست بی گناهی کردید، شما توسط هیئت منصفه و یا هم توسط هیات قاضی ها محاکمه می شوید.

هیئت منصفه شامل ۱۲ نفر مردم عام که به صورت تصادفی از میان جامعه انتخاب شده اند، می شود. هیات منصفه حقایق قضیه را می شنوند و در آخر همه ۱۲ نفر باید به رای که می دهند توافق داشته باشند. در مقابل، محکمه توسط هیات قاضی ها، بدون حضور هیئت منصفه اجرا می شود و قاضی در مورد حقایق قضیه تصمیم می گیرد. شما حق برخورداری از هر دو نوع محاکمه را دارید اما در صورتی که درخواست اعتراف به گناه بدهید حق برخورداری از هر دو نوع محاکمه را از دست می دهید.

<sup>1</sup> "pleading guilty or not guilty" یک اصطلاح حقوقی است که اشاره به جریان محاکمه دارد.

<sup>2</sup> Jury

در هر دو نوع محاکمه، قبل از محکوم کردن شما، دادستان وظیفه دارد تا گناه شما را فراتر از یک شک معقول<sup>3</sup> اثبات کند. شما حق دیدن و شنیدن حرف های شاهد ها را که بر علیه شما شهادت می دهند را دارید. همچنان، شما حق دارید تا حرف های شاهدان را توسط پروسه بررسی متقابل زیر سوال ببرید. شما حق احضار کردن شاهد را دارید تا به نفع شما شهادت بدهند.

شما حق دارید خودتان هم شهادت بدهید و یا می توانید سکوت کنید. یعنی هیچ کس نمی تواند شما را مجبور به شهادت دادن کند. به بیان دیگر، شما خودتان انتخاب می کنید که در محاکمه تان شهادت بدهید یا خیر. اما شهادت ندادن شما نمی تواند به عنوان یک نقض بر علیه شما استفاده شود.

اگر تصمیم دارید درخواست اعتراف به گناه بدهید، همین امروز این کار را انجام دهید. اگر شما با دادستان به توافق رسیدید آن توافق به قاضی نشان داده می شود. اگر شما از قاضی بخواهید تا حکم شما را بدهد، یک محاکمه همان روز اجرا می شود تا حکم شما معلوم شود.

*Translated by Shakila Mohammadi  
Illinois University College of Law, LLM, December 2023*

---

<sup>3</sup> Beyond a reasonable doubt